

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

KOMUNIKAT PRASOWY nr 55/09

25 czerwca 2009 r.

Wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-14/08

Roda Golf & Beach Resort SL

DOKUMENTY POZASĄDOWE WYDAWANE POZA POSTĘPOWANIEM SĄDOWYM, TAKIE JAK AKTY NOTARIALNE, SĄ OBJĘTE SYSTEMEM DORĘCZANIA WEWNĄTRZ WSPÓLNOTOWEGO

*Objęta tym systemem współpraca sądowa może mieć miejsce zarówno w ramach postępowania
sądowego, jak i poza takim postępowaniem*

Przedmiotem rozporządzenia w sprawie doręczania¹ jest udoskonalenie i przyspieszenie przepływu dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych lub handlowych pomiędzy państwami członkowskimi w celu ich doręczania.

W listopadzie 2007 r. spółka prawa hiszpańskiego Roda Golf & Beach Resort SL sporządziła dokument przed notariuszem w San Javier w celu przekazania, zgodnie z rozporządzeniem w sprawie doręczania, szesnastu pism skierowanych do adresatów zamieszkałych w Zjednoczonym Królestwie i Irlandii za pośrednictwem sekretarza Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de San Javier (Hiszpania). Przedmiotem tych pism było jednostronne rozwiązanie umów sprzedaży nieruchomości zawartych pomiędzy tą spółką a wspomnianymi adresatami. Ich treść nie wykazywała żadnego związku z jakimkolwiek toczącym się postępowaniem sądowym.

Sekretarz odmówił przekazania odnośnego dokumentu właściwym organom Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, ponieważ jego doręczenie nie nastąpiłoby w ramach postępowania sądowego, a zatem nie byłoby objęte zakresem stosowania rozporządzenia w sprawie doręczania. Roda Golf złożyła zażalenie na to zarządzenie. Rozpatrujący je Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n° 5 de San Javier zmierza zatem do ustalenia, czy doręczenie dokumentów pozasądowych poza postępowaniem sądowym, gdy dokonywane jest pomiędzy osobami prywatnymi, objęte jest zakresem zastosowania wspomnianego rozporządzenia.

¹ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1348/2000 z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie doręczania w państwach członkowskich sądowych i pozasądowych dokumentów w sprawach cywilnych i handlowych (Dz.U. L 160, s. 37). Rozporządzenie to zostało zastąpione rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 listopada 2007 r. dotyczącym doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych oraz uchylającym rozporządzenie Rady (WE) nr 1348/2000 (Dz.U. L 324, s. 79).

Odnosząc się do swojej właściwości do udzielania odpowiedzi na postawione pytania prejudycjalne, Trybunał przypomniał na wstępie, że ponieważ rozporządzenie w sprawie doręczania zostało przyjęte na podstawie tytułu IV traktatu WE dotyczącego wiz, azylu, imigracji i innych polityk związanych ze swobodnym przepływem osób, jedynie sąd krajowy, którego orzeczenia nie podlegają zaskarżeniu według prawa wewnętrznego, może zwrócić się do Trybunału o rozpatrzenie kwestii dotyczącej wykładni wspomnianego rozporządzenia. W ocenie Trybunału, w niniejszej sprawie kryterium to zostało spełnione, gdyż sąd krajowy wskazał we wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym, że orzeczenie w toczącej się przed nim sprawie ma zostać wydane w ostatniej instancji. Trybunał uważa bowiem, że nie należy do niego rozstrzyganie jakichkolwiek ewentualnych kontrowersji związanych z możliwością zaskarżenia takiego zarządzenia zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Ponadto, ponieważ zażalenie w postępowaniu przed sądem krajowym ma na celu uchylenie odmowy sekretarza, która narusza zdaniem wnioskodawcy jego prawa, w ocenie Trybunału sąd krajowy rozstrzyga spór i sprawuje z tego względu funkcję sądowniczą. W rezultacie Trybunał uznał się za właściwy do udzielania odpowiedzi na postawione pytania prejudycjalne.

Następnie, **co do istoty sprawy,** Trybunał stwierdził przede wszystkim, że rozporządzenie w sprawie doręczania nie definiuje w sposób ścisły i jednolity pojęcia dokumentu pozasądowego. Ponadto, pomimo istnienia wykazu ustalonego przez Komisję wspólnie z państwami członkowskimi wymieniającego dokumenty, które mogą być doręczane, Trybunał uznał, że **pojęcie „dokumentu pozasądowego” w rozumieniu rozporządzenia w sprawie doręczania należy uważać za pojęcie prawa wspólnotowego, a nie za pojęcie prawa krajowego.**

Trybunał stwierdził, że rozporządzenie w sprawie doręczania zmierza do ustanowienia systemu doręczania wewnątrzwspólnotowego, którego celem jest należyte funkcjonowanie rynku wewnętrznego. Przy uwzględnieniu tego celu, współpraca sądowa określona w tym rozporządzeniu może mieć miejsce zarówno w ramach postępowania sądowego, jak i poza nim w zakresie, w jakim współpraca ta ma skutki transgraniczne i jest niezbędna do zapewnienia należytego funkcjonowania rynku wewnętrznego.

Ponadto, Trybunał zauważył, że rozpatrywany dokument przekazany sekretarzowi sądu krajowego w celu jego doręczenia został sporządzony przez notariusza i jako taki stanowi dokument pozasądowy w rozumieniu rozporządzenia w sprawie doręczania.

W związku z obawami wysuwanymi przez niektóre rządy czy szerokie pojęcie dokumentu pozasądowego nie wprowadzi nadmiernego obciążenia w odniesieniu do zasobów sądów krajowych, Trybunał uściślił, że obowiązki w zakresie doręczania wynikające z rozporządzenia w sprawie doręczania nie muszą obciążać sądów krajowych i że państwa członkowskie mają swobodę w wyznaczaniu dla tych celów podmiotów innych niż sądy krajowe. Ponadto, Trybunał zwrócił uwagę, że doręczanie za pośrednictwem agencji przekazujących i przyjmujących nie jest jedynym trybem doręczania przewidzianym we wspomnianym rozporządzeniu.

W rezultacie Trybunał orzekł, że doręczenie poza postępowaniem sądowym aktu notarialnego – takiego jak ten stanowiący przedmiot postępowania przed sądem krajowym – jest objęte zakresem zastosowania rozporządzenia w sprawie doręczania.

Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.

Dostępne wersje językowe: ES, CS, DE, EL, EN, FR, IT, HU, NL, PL, RO, SK

Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C-14/08>

Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.

W celu uzyskania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z

Ireneuszem Kolowcą

Tel. (00352) 4303 2793 Faks (00352) 4303 2053